

SOMMAIRE

Éditorial	2
Le mot de la Présidence.....	3
Assemblée générale annuelle de l'ADEAF Congrès des germanistes 2016.....	4
TABLE RONDE AU SÉNAT.....	5
DOSSIER: Enseignement des langues vivantes en France et en Allemagne	
• Enquête nationale, Rapport MARS 2016 (Présidence et Jean-Alain BOUCHET).....	16
• Sondage réalisé dans l'académie de Toulouse (Noël 2015) (Stéphane RAYMOND).....	26
• La situation actuelle du français en Allemagne (Hans-Günher EGELHOFF)	32
..	
PORTRAIT	
• Robert BOSCH et son héritage (Guy MAUGIS).....	45
PÉDAGOGIE	
<i>La visite d'une ville.</i> (Christiane BEY et Jean François BOURRET).....	50
• 1. Das Deutsch-Russische Museum Berlin-Karlshorst	50
• 2. Les tableaux d'une exposition.....	52
• 3. Museum Blindenwerkstatt Otto-Weidt	53
• 4. Documents pour une présentation historique de la vie des Juifs à Berlin	55
..	
CULTURE	
• Présentation du Forum culturel autrichien de Paris.....	58
• La Suisse, entre consensus et conflits : enjeux et représentations (J. JOUVE).....	60
• Présentation et réalisations de <i>Consonances-association franco-allemande</i> (Anne ANDES).....	64
ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR	
• Licence 'Allemand et monde germanique' Université de Tours (Alain Bideau).....	69
• Cursus de formation de professeurs de français et d'allemand à l'Université Lyon2/Leipzig (Philippe WAHL)	72
LES RÉGIONALES	
• BESANÇON	74
-I. Belin célèbre l'amitié franco-allemande en musique avec Zweierpasch (Y. MAGNIN).....	74
-II. Assemblée générale de la Régionale Franche-Comté (Vincent Muller)	74
-III. Compte-rendu d'audience de l'ADEAF au Rectorat le 10.03.2016 (Y. MAGNIN).....	77
• LYON CR de l'AG contre la réforme du collège (Frédéric AURIA)	80
• POITIERS CR AG Régionale (Mme BRIDE et Mélanie LOUBET).....	82
• ILE DE FRANCE	
-L'ADEAF présente au CIDJ. (Anne Bui).....	85
-VERSAILLES CR audience a l'Inspection Académique 78 (Gaël FRANK).....	86
ADEAF PRATQUE	
• LES BUREAUX RÉGIONAUX	89
• BUREAU EXECUTIF (BE).....	91
• OÙ SE PROCURER LES DOCUMENTS ADEAF ?.....	92
• BON DE COMMANDE DE COMMANDE	93
• BULLETIN D'ADHÉSION	95
LES AUTEURS	96

ÉDITORIAL

Debout. Vous l'êtes ! Votre engagement au cours des longs mois de lutte en porte témoignage, comme le prouve les comptes-rendus des Régionales. Être debout, c'est aussi affronter la nouvelle réalité qui se dessine, même si, espérons-le, elle peut encore évoluer. Nous devons en tous cas faire preuve de pragmatisme et aborder la nouvelle rentrée non pas avec sérénité, mais avec sang-froid, pour ne pas éloigner de nous des parents hésitants. Avec opiniâtreté, nous poursuivrons notre travail de pédagogues, que ce soit dans la vie quotidienne de la classe ou dans le cadre des échanges et visites que nous mettons en place pour les élèves. Nous informer et informer le public sur la place de l'allemand dans notre monde reste la priorité.

«Votre message est aussi de créer et d'intensifier les contacts avec le monde économique», écrivions-nous en décembre dernier en évoquant des propositions d'enseignants d'allemand faites au cours des luttes de l'automne 2015. Monsieur Guy Maugis, Président de Robert Bosch France jusqu'au début de cette année et Président de la chambre Franco-Allemande de commerce et d'industrie depuis juin 2011 a bien voulu répondre à notre sollicitation et nous l'en remercions très chaleureusement. Qu'il nous soit permis de renouveler le souhait que chacun, là où il exerce, prenne des contacts avec des entreprises dans lesquelles l'utilisation de la langue allemande a une place afin de le faire connaître. Soyez certains que partout où les acteurs de l'éducation approchent ceux de l'économie, ils sont bien accueillis. Comparaison n'est pas raison, mais mettre en parallèle la situation du français en Allemagne et l'évolution prévisible dans notre pays nous semble pertinent. Nous saluons l'immense travail de synthèse fourni par ceux et celles parmi vous qui ont mis en place et analysé l'enquête nationale réalisée en ce début d'année et à laquelle beaucoup parmi vous ont participé. Nous nous réjouissons de pouvoir vous faire lire, d'autre part, le bilan que Hans-Günther Egelhoff a livré de la situation de l'enseignement du français en Allemagne en décembre dernier. Avec une connaissance toujours actualisée des pays germanophones, nous pourrions finalement convaincre nos interlocuteurs du bien-fondé de notre position quant à la nécessité du développement de l'enseignement de l'allemand en France.

Travailler **ensemble**, c'est aussi avec ceux qui, à des degrés divers, ont un rôle éminent de conseil auprès des parents et sur les décisions de créations de sections, directrices et directeurs d'école, principales et principaux de collège, conseillers d'éducation. Qu'ils soient, bien en amont des périodes de décision, les destinataires privilégiés des outils de promotion, depuis les notes sur la place de l'allemand dans les entreprises de votre secteur jusqu'aux articles publiés sur ce sujet. Les parents d'élèves sont bien évidemment les premiers destinataires de ce matériel d'information car ce sont eux surtout qui, le plus souvent, manquent de données sur les besoins en langues étrangères dans l'entreprise.

Demain. Au cours du premier trimestre de la prochaine année scolaire et notamment à l'occasion de notre assemblée générale et congrès à Poitiers, nous approfondirons notre réflexion sur les modalités d'amélioration de notre offre de promotion de l'enseignement de l'allemand notamment dans les cercles les plus éloignés de notre recrutement traditionnel, car c'est aussi en dynamisant la demande sociale que nous pourrions mieux mettre en évidence les conséquences négatives de la nouvelle réalité et alimenter nos nouvelles luttes.

LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

La rentrée 2016 se prépare sur la base de la réforme du collège et nos prévisions sont hélas confirmées.

Certes, l'assouplissement, inégalement appliqué, de la notion de continuité entre le primaire et le collège, à mettre au crédit de notre mobilisation et de celle des acteurs du franco-allemand, a quelque peu atténué l'impact de la réforme mais les dégâts sont considérables puisque plus de 30 % des sections bilangues sont supprimées et que la disparité sur le territoire contredit le principe d'égalité pourtant tellement mis en avant dans le cadre de cette réforme. Avec la suppression de toutes les sections européennes de collège, avec l'absence de cadrage national sur la parité horaire en bilangue et l'application des horaires LV2 à l'allemand à partir de la 5^e dans la plupart des collèges, à l'exception des régions frontalières, le nombre d'heures d'allemand est en recul de près de 20 % (chiffre à vérifier avant l'impression) en moyenne sur l'ensemble des collèges, comme le montrent sans ambiguïté les résultats de l'enquête nationale menée par l'ADEAF auprès des enseignants de collège.

Cette régression structurellement organisée, non assumée dans la communication ministérielle qui ose parler d'« effort exceptionnel pour l'allemand », est une insulte à l'engagement des enseignants d'allemand et au-delà, de toutes celles et ceux qui œuvrent pour le franco-allemand.

Pourtant, le sort des bilangues, des sections européennes et de la réforme du collège n'est pas encore scellé. En témoigne l'audition de notre Présidente par la Commission culture et éducation du Sénat le mercredi 2 mars 2016. En témoigne aussi le succès des manifestations auxquelles l'ADEAF a appelé à participer nombreux, audibles et visibles. En témoignent également les signatures de plus en plus nombreuses de notre pétition¹.

Nous prendrons toute notre place dans les débats qui ne manqueront pas de s'ouvrir sur la politique scolaire et notamment de la politique des langues à l'approche des prochaines échéances électorales.

Et dans le même temps, il est important, en dépit du contexte ou plutôt en raison de ce contexte, de poursuivre notre travail de promotion de l'allemand. Le thème retenu pour notre prochain congrès, qui se tiendra les 21 et 22 octobre 2016 est d'ailleurs « *Promotion de l'allemand : enjeux et communication* ».

L'ADEAF compte désormais plus de 2100 membres. Un grand merci à celles et ceux qui nous ont rejoints ! Vos adhésions nous encouragent à poursuivre, avec vous, nos actions pour une véritable promotion de la langue allemande et du plurilinguisme.

Amic'allemand

Thérèse Clerc, présidente, Martine Buisson et Katrin Goldmann, vice-présidentes

contact.adeaf@gmail.com

<http://www.adeaf.net/>

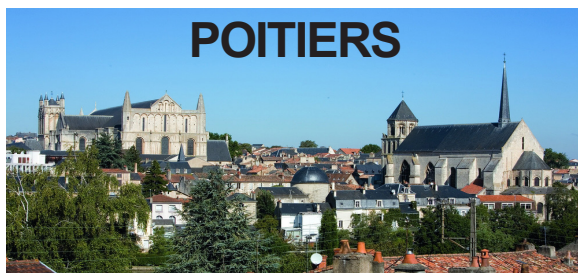
Portail adhérents <https://adeaf.lms.schulon.org>

<https://www.facebook.com/adeaf.fr>

https://twitter.com/ADEAF_nationale

¹ <http://www.petitionpublique.fr/PeticaoVer.aspx?pi=rcADEAF>

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE L'ADEAF CONGRÈS DES GERMANISTES 2016



du **vendredi 21 octobre** à 8h 30 au **samedi 22 octobre** à 16h30

Vendredi 21 octobre	Matinée	Activités statutaires
	Après-midi	La promotion de l'allemand : Enjeux et communication
	Soirée	Réflexion didactique et activités culturelles
Samedi 22 octobre	Journée	

INSCRIPTIONS

Les modalités d'inscription vous seront données dans quelques semaines via la liste de diffusion et le site internet de l'ADEAF.

Mais vous pourrez également contacter directement la Régionale de Poitiers.
(Voir coordonnées à la fin de ce bulletin.)

**Bulletin de l'ADEAF (Association loi 1901)
N° de CPPAP 0916G88320**

Directrice de publication : Thérèse Clerc

ADEAF - Association pour le Développement de l'Enseignement de l'Allemand en France
18, rue du Camp de Cheval - 70000 FROTEY-lès-Vesoul

Internet : www.adeaf.net

Direction de la rédaction

Christiane Bey

Jean François Bourret

corres.bey@laposte.net

bourret.berthet@orange.fr

Relation avec le monde économique : Anne Remon-Bastian

Imprimé par:

ADVERTISING SERVICES - ISSN 0224-0912 - 9 euros